

# Összekapcsolási Szerződés

Amely az Elektronikus Hírközlésről szóló 2003. évi C. törvény (a továbbiakban: Eht.) alapján elektronikus hírközlési szolgáltatások nyújtásához szükséges elektronikus hírközlő hálózat tulajdon- vagy használati jogával rendelkező telefon szolgáltatást végző szolgáltatók hálózatának összekapcsolására, telefon szolgáltatások nyújtására és igénybevételére jött létre a Felek között.

egyrésről a

**Magyar Telekom Távközlési Nyrt.**  
1013 Budapest, Krisztina körút 55.  
(a továbbiakban: Magyar Telekom),

másrésről a

Partner neve.  
Partner címe.  
(a továbbiakban: Partner)

a továbbiakban együttesen: a Felek

között az alábbi feltételek szerint:

1. AZ ÖSSZEKAPCSOLÁSI SZERZŐDÉS CÉLJA, STRUKTÚRÁJA ÉS TÁRGYA ....	4
1.1 Az Összekapcsolási Szerződés célja .....	4
1.2 Az Összekapcsolási Szerződés struktúrája.....	4
1.2.1 Törzsszöveg, mellékletek .....	4
1.2.2 Meghatározások .....	5
1.3 Az Összekapcsolási Szerződés tárgya.....	5
2. A FELEK EGYÜTTMŰKÖDÉSÉNEK ÁLTALÁNOS ALAPJA .....	5
2.1 A hatósági engedélyek .....	5
2.2 Együttműködési alapelvek .....	5
2.3 Forgalmi Szolgáltatással le nem fedett hívások .....	6
2.4 A forgalom információtartalma.....	6
2.5 Harmadik félnek átadott vagy harmadik féltől fogadott hívások .....	6
2.6 Migráció .....	6
3. AZ ÖSSZEKAPCSOLÁS ALAPELVEI.....	6
4. IGÉNYBEJELENTÉS, MEGRENDELÉS, MEGVALÓSÍTÁS ÉS ÜZEMBEHELYEZÉS .....	7
5. ÜZEMVITEL, HIBAELHÁRÍTÁS ÉS HÁLÓZATBIZTONSÁG.....	7
6. ELSZÁMOLÁS, SZÁMLÁZÁS ÉS FIZETÉS, BANKGARANCIA.....	7
6.1. Elszámolás, számlázás és fizetés.....	7
6.2. Bankgarancia .....	7
6.3. Számlareklamáció .....	7
6.3.1 Számlareklamáció benyújtása .....	7
6.4. Fizetési kötelezettség reklamáció esetén.....	8
7. KÉZBESÍTÉS ÉS KAPCSOLATTARTÁS.....	8
8. ADATVÉDELMI KÖVETELMÉNYEK .....	9
8.1 Általános adatvédelmi kötelezettségek .....	9
9. SZELLEMI ALKOTÁSOKHOZ FÜZŐDŐ JOGOK.....	10
9.1 A Felek felelőssége .....	10
9.2 Jogok, jogcímek és érdekek fenntartása .....	10
9.3 Át nem ruházott szellemi tulajdonjogok .....	10
10. TITOKTARTÁS .....	11
10.1 Bizalmas információk kezelése .....	11
10.2 Titoktartási kötelezettségek hatályban maradása .....	12
11. JOGOK ÁTRUHÁZÁSA, ENGEDMÉNYEZÉS.....	12
11.1 A másik Fél engedélyéhez kötött átruházás .....	12
11.2 A másik Fél engedélyéhez nem kötött átruházás .....	12
11.2 Az Összekapcsolási Szerződés teljesítésének kötelezettsége.....	12
12. VIS MAIOR .....	12
12.1 Vis maior események .....	12
12.2 A vis maior események hatása a Magyar Telekomkötelezettségeire .....	13
12.3 Együttműködés vis maior esetben.....	13
13. A SZOLGÁLTATÁS(OK) KORLÁTOZÁSA.....	13
14. SZERZŐDÉSSZEGÉS ÉS JOGKÖVETKEZMÉNYEI.....	14
14.1 Szerződésszegés .....	14
14.2. Általános jogkövetkezmények .....	14
15. AZ ÖSSZEKAPCSOLÁSI SZERZŐDÉS HATÁLYA.....	14
16. AZ ÖSSZEKAPCSOLÁSI SZERZŐDÉS MÓDOSÍTÁSA.....	15
17. AZ ÖSSZEKAPCSOLÁSI SZERZŐDÉS MEGSZŰNÉSE.....	15
17.1 Az Összekapcsolási Szerződés megszűnése .....	15

17.2 Az Összekapcsolási Szerződés megszűnése utáni rendezés.....	15
17.2.1 Berendezések eltávolítása .....	15
17.2.2 Szolgáltatások nyújtásának megszűnése .....	15
17.2.3 Elszámolás.....	16
17.2.4 Követelések érvényesítése.....	16
18. IRÁNYADÓ JOG, VITÁS KÉRDÉSEK RENDEZÉSE.....	16
18.1 Irányadó jog.....	16
18.2 Vitarendezési eljárás .....	16
18.3 Választottbíráóság.....	17
19. VEGYES RENDELKEZÉSEK.....	17
19.1 Részleges érvénytelenség kezelése .....	17
19.2. Az Összekapcsolási Szerződés teljessége/egysége .....	17
19.3. Rendelkezés a MARIO hivatalból előírt módosítása esetére .....	17
19.4. Fel nem adott jogok.....	18
19.5 Az Összekapcsolási Szerződés nyelve és eredeti példányai .....	18
19.6 Verzió .....	18
19.7 Egyéb rendelkezések .....	18
19.8 Aláírás .....	19

## **1. AZ ÖSSZEKAPCSOLÁSI SZERZŐDÉS CÉLJA, STRUKTÚRÁJA ÉS TÁRGYA**

### **1.1 Az Összekapcsolási Szerződés célja**

Az Összekapcsolási Szerződés célja a Felek Hálózatainak Összekapcsolása annak érdekében, hogy Partner – a Magyar Telekom által nyújtott Forgalmi Szolgáltatások igénybevételével – Telefon Szolgáltatást, Mobil Rádiótelefon Szolgáltatást és/vagy hálózati szolgáltatást nyújthasson saját Előfizetőik és/vagy Felhasználóik számára.

Az Összekapcsolási Szerződés a Felek jogait és kötelezettségeit szabályozza a Hálózataik Összekapcsolása útján nyújtott Szolgáltatások és ellenszolgáltatások tekintetében.

Felek rögzítik, hogy annak érdekében, hogy a jelen szerződés által létrejövő hálózati összekapcsolás kihasználásával Partner is nyújthasson szolgáltatást a Magyar Telekom részére, annak érdekében, hogy a Partner által nyújtott Forgalmi Szolgáltatások igénybevételével – a Magyar Telekom Telefon Szolgáltatást, Mobil Rádiótelefon Szolgáltatást és/vagy hálózati szolgáltatást nyújthasson saját Előfizetőik és/vagy Felhasználóik számára, a Felek között egy további összekapcsolási szerződést kell egymással kötni.

Felek jogviszonyát a jelen Összekapcsolási Szerződés, valamint a hírközlési hatóság elnöke által jóváhagyott MARIO (ideértve annak valamennyi mellékletét is) szabályozza.

### **1.2 Az Összekapcsolási Szerződés struktúrája**

#### **1.2.1 Törzsszöveg, mellékletek**

Az Összekapcsolási Szerződés ezen törzsszövegből áll, míg az összekapcsolásra vonatkozó további szabályokat és előírásokat a MARIO törzsrésze, míg az alábbiakat a MARIO megjelölt mellékletei tartalmazzák:

1. Melléklet: Definíciók és értelmezés
2. Melléklet: Magyar Telekom zónamodell
3. Melléklet: Forgalmi és kiegészítő szolgáltatások leírása
  - 3.A Melléklet: Összekapcsolási szolgáltatások
    - 3.A-1 Melléklet: Csatlakozó link/nyaláb fizikai/távoli helymegosztás mellett
    - 3.A-2 Melléklet: Túlvégi csatlakozó link/nyaláb
  - 3.B Melléklet: Forgalmi szolgáltatások
    - 3.B-1. Híváskezdeményezési Szolgáltatások
    - 3.B-2 Melléklet: Hívásvégződtetési Szolgáltatások
  - 3.C. Melléklet: Támogató szolgáltatások leírása
  - 3.D Melléklet: Emeltszintű szolgáltatások leírása
    - 3.D-1 Melléklet: Hívó Vonal Azonosító Megjelenítés Engedélyezés/Letiltás Szolgáltatás

- 3.D-2 Melléklet: Kapcsolt Vonal Azonosító Megjelenítés Engedélyezés/Letiltás Szolgáltatás
- 3.D-3 Melléklet: Átirányított Hívás Paramétereinek Átadása Szolgáltatás
- 3.E Melléklet: Kapcsoló Szolgáltatások Leírása
- 3.E-1 Melléklet: Közvetítőválasztó Előtét Beállítás Szolgáltatás
- 3.E-2 Melléklet: Közvetítő Előválasztás Beállítás Szolgáltatás
- 3.E-3 Melléklet: Hordozott Szám Beállítás Szolgáltatás
- 4. Melléklet: Műszaki követelmények
- 4.A Melléklet: Az összekapcsolási célú csatlakozó linkek átviteltechnikai és szinkronizációs követelményei
- 4.B Melléklet: Összekapcsolási célú csatlakozónyalábok és jelzésnyalábok méretezése
- 4.C Melléklet: Az összekapcsolási központok jelzésrendszeri követelményei
- 4.D Melléklet: Az összekapcsolási központok forgalomirányítási és forgalomkezelési követelményei
- 4.E Melléklet: Hívószám kezelési követelmények
- 5. Melléklet: Összekapcsolási célú csatlakozónyalábok előrejelzése és megrendelése
- 6. Melléklet: Átadás-átvételi tesztek leírása
- 7. Melléklet: Üzemviteli és hibaelhárítási együttműködés
- 7.A Melléklet: Üzemfenntartási Munkák
- 7.B Melléklet: Hibakezelés
- 8. Melléklet: Díjazási elvek, Díjak, számlázás, Bankgarancia

### **1.2.2 Meghatározások**

Az Összekapcsolási Szerződésben alkalmazott fogalmakat, a fogalmak definícióját és az alkalmazott rövidítéseket a MARIO 1. Melléklet (Definíciók és értelmezés) tartalmazza.

### **1.3 Az Összekapcsolási Szerződés tárgya**

A MARIO 3. Mellékletében felsorolt szolgáltatások nyújtása.

## **2. A FELEK EGYÜTTMŰKÖDÉSÉNEK ÁLTALÁNOS ALAPJA**

### **2.1 A hatósági engedélyek**

A Partner kijelenti, hogy a jelen Összekapcsolási Szerződésben, illetőleg a saját Előfizetőik részére nyújtandó hírközlési szolgáltatásokhoz szükséges minden szükséges hatósági engedéllyel rendelkezik, a MARIO törzsszöveg III.1.2.1 pontban (Másolatban csatolandó dokumentumok) dokumentumokat Magyar Telekom részére bemutatta.

### **2.2 Együttműködési alapelvek**

A jelen Összekapcsolási Szerződés során Felek jóhiszemű, tisztességes együttműködésre kötelesek; az együttműködési kötelezettségeiket a tárgybeli hírközlésre vonatkozó szabályokban, valamint a jóváhagyott MARIO-ban foglaltaknak megfelelően, különösen a MARIO törzsszöveg VII.1 pontjában megjelölt területeken - teljesítik.

## **2.3 Forgalmi Szolgáltatással le nem fedett hívások**

**2.3.1** Jelen Összekapcsolási Szerződés alapján az olyan hívás nem kerül továbbításra, amely lebonyolításához nincs specifikálva Forgalmi Szolgáltatás a jelen Összekapcsolási Szerződésben.

**2.3.2** Jelen Összekapcsolási Szerződés alapján nem kell olyan tevékenységet végezni - illetve nem kell engedélyezni - olyan tevékenységet (mint pl. számtranszláció, forgalomirányítás, végberendezés hívószámának áthelyezése), amely során egy – a Forgalmi Szolgáltatások körén kívül eső – szolgáltatás igénybevételét igénylő Hívást egy olyan Hívássá alakít át, ami már egy Forgalmi Szolgáltatás igénybevételével megvalósítható.

## **2.4 A forgalom információtartalma**

Felek az Előfizető által továbbított jel, jelzés, írás, kép, hang tartalmának megismerésére csak korlátozottan, az Eht. előírásai szerint jogosultak. Felek nem felelősek a Forgalmi Szolgáltatások igénybevételével továbbított forgalom tényleges információtartalmáért.

## **2.5 Harmadik félnek átadott vagy harmadik féltől fogadott hívások**

Egyik Fél sem tehető felelőssé harmadik fél Telefon Szolgáltatók cselekedeteiért ill. mulasztásaiért az ezen Telefon Szolgáltatóknak átadott, vagy tőlük fogadott – a Hívás felépítése során egy Összekapcsolási Ponton áthaladó – Hívások tekintetében. A Felek azonban kötelesek minden ésszerű lépést megtenni, hogy harmadik fél Telefon Szolgáltatókkal kötött összekapcsolási szerződéseikben, ill. egyéb megállapodásaikban a másik Fél méltányolható érdekei is figyelembe legyenek véve – különös tekintettel a Hívások minőségére és a hívószámok kezelésére vonatkozó követelmények harmadik Féllel való betartására.

## **2.6 Migráció**

Amennyiben a Magyar Telekom az általa biztosított hálózat összekapcsolási pontot - a MARIO törzsszöveg VIII. fejezetében foglaltak betartása mellett – megszünteti, áthelyezi, vagy módosítja, úgy az előre bejelentett és a MARIO törzsszöveg VIII. fejezetében megjelölt helyen közzétett (migrációs) időpontot követően az érintett összekapcsolási pontokon a korábban biztosított SS7 alapú összekapcsolás már nem vehető igénybe; a migrációs időpontot követően kizárólag IP alapú összekapcsolásra van lehetőség.

## **3. AZ ÖSSZEKAPCSOLÁS ALAPELVEI**

A Magyar Telekom Regionális- és Alap Zónáit, az egyetemes szolgáltatási területen kívül lefedett zónákat, az Összekapcsolási Pontok tervezéséhez szükséges további információkat, valamint a helymegosztási helyszínekkel kapcsolatos, illetőleg a MARIO VIII. fejezetében érintett migrációval kapcsolatos információkat a MARIO II. Melléklete, illetőleg az ott megjelölt honlap, míg az összekapcsolás műszaki megoldására vonatkozó információkat a MARIO 4. Melléklete tartalmazza.

#### **4. IGÉNYBEJELENTÉS, MEGRENDELÉS, MEGVALÓSÍTÁS ÉS ÜZEMBEHELYEZÉS**

A jelen Összekapcsolási Szerződés hatálya alatti igénybejelentésekre, megrendelésekre és az ezek alapján történő megvalósítására, valamint üzembe helyezésére a MARIO törzsrész V. fejezetében foglalt szabályokat kell megfelelően alkalmazni.

#### **5. ÜZEMVITEL, HIBAELHÁRÍTÁS ÉS HÁLÓZATBIZTONSÁG**

AZ üzemviteli és hálózatbiztonsági előírásokat a MARIO 7. melléklete tartalmazza.

#### **6. ELSZÁMOLÁS, SZÁMLÁZÁS ÉS FIZETÉS, BANKGARANCIA**

##### **6.1. Elszámolás, számlázás és fizetés**

A díjazási elveket, díjakat, aszolgáltatási díjak számításának módját és a bankgarancia feltételeit a MARIO 8. számú melléklete tartalmazza.

##### **6.2. Bankgarancia**

A MARIO törzsrész VII.2.3.4. pontja értelmében a jelen Összekapcsolási Szerződés teljesítése során a Partner által állított bankgarancia a jelen Összekapcsolási Szerződés részének, mellékletének tekintendő – attól függetlenül, hogy azt ténylegesen a Magyar Telekom őrzi-e.

A Felek megállapodnak abban, hogy 1 (egy) millió forintot nem meghaladó bankgarancia állításától eltekintenek.

##### **6.3. Számlareklamáció**

###### **6.3.1 Számlareklamáció benyújtása**

**6.3.1.1** Amennyiben a számlareklamáció megküldött számla alakiságára vonatkozik, akkor az írásban megküldött számlareklamációval együtt az eredeti számlát is vissza kell küldeni

**6.3.1.2** Amennyiben a számlareklamáció a számlázott tételekre vonatkozóik, akkor a számlareklamációt az eredeti számla visszaküldése nélkül kell írásban benyújtani

**6.3.1.3** Amennyiben a számlapanasz az eredeti számla fizetési határidejéig fizetendő összeg mértékét befolyásolja, azt a számla kézhezvételétől számított 10. (tizedik) napig lehet benyújtani. Ezen határidőn túl benyújtott reklamáció a fizetési határidőig fizetendő összeg mértékét nem befolyásolja.

**6.3.1.4** Kiegyenlített számla esetén a számlázott tételekre vonatkozóan a számla kézhezvételét követő 24 (huszonnégy) hónapon túl nem lehet reklamációt benyújtani.

#### **6.4. Fizetési kötelezettség reklamáció esetén**

**6.4.1** A számla elleni reklamáció nem jogosít fel a számla elfogadott részére vonatkozó fizetés megtagadására.

**6.4.2** A nem jogosan megreklamált tételek után a Magyar Telekom jogosult késedelmi kamat kivetésére, amelynek kezdete a megreklamált tételeket tartalmazó számla fizetési határidejének időpontja.

**6.4.3** A jogosan megreklamált összeg a késedelmi kamattal megnövelt mértékéig a Magyar Telekom a következő havi számlában jóváírást eszközöl.

**6.4.4** Felek rögzítik, hogy a késedelmi kamat a mindenkor hatályos Ptk. szerint, a gazdálkodó szervezetek egymás közti jogviszonyára előírt késedelmi kamattal megegyező mértékű.

### **7. KÉZBESÍTÉS ÉS KAPCSOLATTARTÁS**

#### **7.1. Kézbesítés**

Az Összekapcsolási Szerződéssel (így különösen a jogviszony fennállásával, módosításával, megszüntetésével, stb. ) kapcsolatos leveleket, értesítéseket és csatolt dokumentumokat Partnernek az alábbi táblázatban meghatározott módokon és címekre kell elküldeniük írásban illetve elektronikus formában.

<b>Kézbesítés módja</b>	<b>Kézbesítési cím</b>	<b>A kézbesítés igazolása</b>	<b>A kézbesítés időpontja</b>
tértivevény es levél	Magyar Telekom Nagykereskedelmi Igazgatóság (1541 Budapest)	tértivevény szelvény	a tértivevény szelvényen feltüntetett időpont
e-mail	nagyker@telekom.hu	visszaigazolás	A kézbesítés napja a beérkezett elektronikus levél visszaigazolásának napja. Amennyiben a visszaigazolás napja munkaszüneti nap, úgy a kézbesítés időpontjának az azt követő munkanap tekintendő.



## 7.2. Kapcsolattartás

Felek a szerződés teljesítésével összefüggő, így különösen az együttműködést érintő operatív ügyekben (pl. hibabejelentés, hibaelhárítás, különféle egyeztetések, műszaki- üzemfenntartást érintő, stb) egymást kapcsolattartók útján értesítik.

### 7.2.1. Kapcsolattartók adatai

Partner részéről:

Név:

Telefon:

E-mail:

### 7.2.2. Kapcsolattartók adatai

Magyar Telekom részéről:

Név:

Telefon:

E-mail:

## 8. ADATVÉDELMI KÖVETELMÉNYEK

### 8.1 Általános adatvédelmi kötelezettségek

A Felek kötelezik magukat, hogy az Összekapcsolási Szerződés teljesítése során tevékenységüket a mindenkor hatályos adatvédelmi jogszabályok betartásával végzik, különös tekintettel az Összekapcsolási Szerződés aláírásakor hatályos alábbi törvényekre:

a) 2011. évi CXII. törvény az információs önrendelkezési jogról és az információszabadságról;

b) a polgárok személyes adatainak és lakcímének nyilvántartásáról szóló 1992. évi LXVI. Tv.;

c) A tisztességtelen piaci magatartás és versenykorlátozás tilalmáról szóló 1996. évi LVII. Tv.; és

**d)** 4/2012. (I. 24.) NMHH rendelet a nyilvános elektronikus hírközlési szolgáltatáshoz kapcsolódó adatvédelmi és titoktartási kötelezettségre, az adatkezelés és a titokvédelem különleges feltételeire, a hálózatok és a szolgáltatások biztonságára és integritására, a forgalmi és számlázási adatok kezelésére, valamint az azonosítókijelzésre és hívásátírányításra vonatkozó szabályokról. 8.2 Adatkezelés és felhasználás

**8.2.1** Az Összekapcsolási Szerződés szerinti jogviszonyukkal összefüggésben mindkét Fél az általa nyilvántartott adatok kezelője marad.

**8.2.2** Mindkét Fél felhatalmazza a másik Felet arra, hogy – amennyiben és amilyen mértékben ez az Összekapcsolási Szerződésben vállalt kötelezettségek teljesítéséhez szükséges – a másik Fél az általa kezelt adatokhoz hozzáférjen és azokat használja.

## **9. SZELLEMI ALKOTÁSOKHOZ FÜZŐDŐ JOGOK**

### **9.1 A Felek felelőssége**

A Felek kijelentik, hogy az általuk alkalmazott szoftver és egyéb számítástechnikai megoldások nem sértik harmadik személyek szerzői jogait.

### **9.2 Jogok, jogcímek és érdekek fenntartása**

**9.2.1** Mindkét Fél fenntart minden saját tulajdonú

**a)** szoftverhez;

**b)** fejlesztési eszközhöz; és

**c)** dokumentációhoz; és

**d)** általában minden saját tulajdonú szellemi alkotáshoz;

fűződő jogot, és jogában áll szabadon felhasználni minden, az általa az Összekapcsolási Szerződés teljesítése során kialakított ötletet, koncepciót és know-how-t, csakúgy, mint a munkavállalói által felhalmozott szaktudást.

**9.2.2** Mindkét Fél fenntart magának minden szabadalmi jogot, találmányra vonatkozó jogot, újítással, használati vagy ipari mintával és mikroelektronikai termékek félvezető tipográfiájával kapcsolatos jogot.

### **9.3 Át nem ruházott szellemi tulajdonjogok**

Hacsak a Felek kifejezetten ettől eltérően nem rendelkeznek, semmilyen információcsere, cselekedet vagy annak elmulasztása sem értelmezhető úgy, hogy valamelyik Fél saját szellemi alkotására vonatkozóan bármilyen jogot átruházott a másik Félnek.

## **10. TITOKTARTÁS**

### **10.1 Bizalmas információk kezelése**

**10.1.1** A Felek a tulajdonukat képező vagy a Felekkel, üzleti tevékenységükkel, gazdálkodásukkal, pénzügyi és jogi helyzetükkel, illetve velük egyébként kapcsolatos – írásban kifejezetten bizalmasnak minősített, illetve tárgyaláson szóban elhangzott és ilyenként megjelölt – információkat (amelyeket az Összekapcsolási Szerződés teljesítése érdekében egymás előtt felfednek, illetőleg amelyek az Összekapcsolási Szerződéssel összefüggésben váltak számukra ismertté vagy egyébként hozzáférhetővé)

**a)** üzleti titokként kezelik;

**b)** azt jogosulatlan személy részére nem szolgáltatják ki, illetve nem teszik egyéb módon hozzáférhetővé;

**c)** azt csak az Összekapcsolási Szerződés teljesítéséhez, az ehhez szükséges mértékben használhatják fel, és csak a teljesítésben közvetlenül részt vevő munkavállalóik, ill. alvállalkozóik számára tehetik hozzáférhetővé; és

**d)** azzal egyéb módon sem élnek vissza.

**10.1.2** A Felek az ilyen bizalmas információkat kizárólag indokolt esetben – az érintett Fél előzetes írásbeli hozzájárulásának birtokában – használják fel az Összekapcsolási Szerződés teljesítésének érdekében kívül eső céllal összefüggésben. A Felek kötelezik magukat arra, hogy az ilyen hozzájárulást kizárólag indokolt esetben tagadják meg egymástól.

**10.1.3** A 10.1.1 pontban vállalt titoktartási kötelezettség nem vonatkozik az olyan információra

**a)** amely köztudomású;

**b)** amelyet nem az Összekapcsolási Szerződés megsértésével hoztak nyilvánosságra;

**c)** amely nyilvánosságra hozatali korlátozás nélkül a másik Fél birtokában volt már azelőtt, hogy a nyilvánosságra hozó Féltől megkapta volna;

**d)** amelyet a használó Fél harmadik féltől kapott, aki jogszerűen szerezte meg vagy hozta létre azt, és akit nem köt nyilvánosságra hozatali tilalom;

**e)** amelyet az egyik Fél a másik Fél bizalmas információjának felhasználása nélkül maga hozott létre azt;

**f)** amelyet az adott Félnak – jogszabályban meghatározott – kötelessége átadni illetékes hatóság, rendvédelmi-, segély- és egyéb szervezetek számára; vagy

g) amelyet az adott Félnek tőzsdei tájékoztatási kötelezettsége miatt szükséges nyilvánosságra hozni.

## **10.2 Titoktartási kötelezettségek hatályban maradása**

A jelen 10. pontban vállalt kötelezettségek az Összekapcsolási Szerződés megszűnését követő 3 (három) évig hatályban maradnak, hacsak a kérdéses információ hozzáférhetővé tételének megakadályozása – jogszabály-változás vagy egyéb körülmények beálltának következtében – kétséget kizáró módon nem áll többé az érintett Fél érdekében, illetve ha az információ nem került egyébként is nyilvánosságra.

## **11. JOGOK ÁTRUHÁZÁSA, ENGEDMÉNYEZÉS**

### **11.1 A másik Fél engedélyéhez kötött átruházás**

**11.1.1** Egyik Fél sem adhatja el, ruházhatja át vagy rendelkezhet hasonló módon az Összekapcsolási Szerződés alapján fennálló kötelezettségeivel és jogaival a másik Fél írásos hozzájárulása nélkül.

**11.1.2** A jogot átruházni, engedményezni kívánó Félnek az írásbeli hozzájárulást legalább a tervezett átruházás előtt 15 (tizenöt) nappal kell írásban kérnie a másik Félről.

### **11.2 A másik Fél engedélyéhez nem kötött átruházás**

**11.2.1** Bármelyik Fél szabadon adhatja el, ruházhatja át vagy rendelkezhet hasonló módon az Összekapcsolási Szerződés alapján fennálló kötelezettségeivel és jogaival, amennyiben azok jogutódjára vagy olyan társvállalatra szállnak át, amely az adott Felet irányítja, vagy amellyel közös irányítás alatt állnak.

**11.2.2** Az ilyen átruházásról a másik Felet 8 (nyolc) napon belül írásban értesíteni kell.

### **11.2 Az Összekapcsolási Szerződés teljesítésének kötelezettsége**

A jogot átruházni, engedményezni kívánó Fél a jóváhagyó értesítés kézhezvételéig jogosult és kötelezett a másik Félnek teljesíteni.

## **12. VIS MAIOR**

### **12.1 Vis maior események**

A Magyar Telekom akaratától, cselekedeteitől és személyétől függetlenül bekövetkező, olyan

- a) elháríthatatlan esemény, mint például háború, polgári felkelés, rendkívüli állapot, munkabeszüntetés, természeti katasztrófa vagy más vészhelyzet; illetve

- b) az ezen esemény következtében szükséges helyreállítás és/vagy szolgáltatás-átcsoportosítás.

Olyan esemény minősül vis maiornak, amely számottevő módon akadályozza vagy lehetetlenné teszi az Összekapcsolási Szerződés teljesítését – feltéve, hogy ezen körülmények

- a) az Összekapcsolási Szerződés aláírását követően jönnek létre; vagy
- b) az Összekapcsolási Szerződés aláírását megelőzően jönnek létre, ám az Összekapcsolási Szerződés teljesítésére kiható következményeik az említett időpontban még nem voltak előre láthatóak.

## **12.2 A vis maior események hatása a Magyar Telekomkötelezettségeire**

**12.2.1** A vis maior körülmények a Magyar Telekomot olyan mértékben és ideig mentesítik az Összekapcsolási Szerződés szerinti kötelezettségeinek teljesítése alól,

- a) amennyire a vis maior esemény a Magyar Telekomot gátolja a szerződéses kötelezettségeinek a teljesítésében; és
- b) ameddig a szóban forgó esemény hatása fennáll.

**12.2.2** A Magyar Telekom a vis maior esemény bekövetkezte után az ésszerűen elvárható lehető legrövidebb időn belül köteles írásban azonnal értesíteni az Igénybevevőt az ilyen vis maior esemény kezdetéről és várható végéről.

**12.2.3** A vis maior körülmény önmagában nem mentesíti a Magyar Telekomot az Összekapcsolási Szerződés szerint egyébként teljesítendő olyan kötelezettségek alól, amelyek a vis maior körülmény bekövetkezését megelőzően már esedékesek voltak, illetve amelyek teljesítését nem érinti a vis maior.

## **12.3 Együttműködés vis maior esetben**

**12.3.1** A vis maior esetén alkalmazandó intézkedési terv kidolgozásában és végrehajtásában a Felek – a vonatkozó jogszabályok által előírt módon – kötelesek az illetékes miniszter(ek) iránymutatásai szerint együttműködni egymással és harmadik fél telefon szolgáltatókkal, illetve elektronikus hírközlő hálózatot üzemeltetőkkel.

**12.3.2** Ilyen esetekben a közbiztonság védelme érdekében a Felek kötelesek – a vonatkozó jogszabályokban meghatározott keretek között – az elektronikus hírközlésért felelős miniszter, illetve a Magyarország kormánya utasításai szerint eljárni.

## **13. A SZOLGÁLTATÁS(OK) KORLÁTOZÁSA**

**13.1** A MARIO törzsrész VII.3. pontjában foglalt esetekben sor kerülhet a Szolgáltatás(ok) szünetelésére, illetőleg a hálózat ideiglenes lekapcsolására.

**13.2** Felek együttműködési kötelezettsége a korlátozás előtt, alatt és után egyaránt fennáll, különös tekintettel az előzetes értesítésre és a szolgáltatás újbóli biztosítására.

## **14. SZERZŐDÉSSZEGÉS ÉS JOGKÖVETKEZMÉNYEI**

### **14.1 Szerződésszegés**

Szerződésszegésnek minősül az, ha valamely Fél a jelen Összekapcsolási Szerződésben szabályozott kötelezettségek nem, vagy nem megfelelő teljesíti. A szerződésszegés eseteit, szabályait és a jogkövetkezményeket (ideértve a kötbért és a szerződés felmondására vonatkozó szabályokat is) a MARIO Törzsrész VII. fejezete tartalmazza.

### **14.2. Általános jogkövetkezmények**

**14.2.1.** A speciális jogkövetkezmények alkalmazásán túl a Felek szerződésszegésük esetén a másik Fél vagyoniában okozott kárt kötelesek megtéríteni, az elmaradt haszon kivételével. Nem kell a károkozó Félnek megtérítenie a kárnak azt a részét, amely abból származott, hogy a másik Fél a kár elhárítása, illetőleg csökkentése érdekében nem úgy járt el, ahogy az az adott helyzetben elvárható lett volna.

**14.2.2** A felelősség korlátozása nem vonatkozik az életben, testi épségben, egészségben okozott károsodásra.

**14.2.3** A Felek megállapodnak abban, hogy 1.000 (ezer) Ft. összeget meg nem haladó kártérítési igényt egymással szemben nem érvényesítenek. Ez alól kivételt képeznek

**a)** az egymással összefüggő; vagy

**b)** hasonló jellegű;

szerződésszegések, ahol a fenti 1.000 (ezer) Ft. határ az a) vagy b) pontba sorolható szerződésszegések együttes értékére alkalmazandó.

## **15. AZ ÖSSZEKAPCSOLÁSI SZERZŐDÉS HATÁLYA**

**15.1** A jelen Összekapcsolási Szerződés a MARIO törzsszöveg VII.5.1.1 pontja szerint akkor lép hatályba, ha (i) mindkét fél aláírta, (ii) a szükséges bankgaranciát a kedvezményezett Fél kézhez vette.

A jelen Összekapcsolási Szerződés 3 éves határozott időtartamra jön létre,, mely a MARIO törzsszöveg VII.5.1.3 pontja szerint meghosszabbítható.

**15.2** Az Összekapcsolási Szerződés hatálya alatt Partner által megrendelt – a Összekapcsolási Szolgáltatás keretében Magyar Telekom által biztosított – Igénybevevő Helymegosztási

Egység és a Magyar Telekom által biztosított Túlvégi csatlakozó link/nyaláb igénybevétele határozott időre történik.

**15.3** Az Összekapcsolási Szerződés hatálya alatt a Partner által a Magyar Telekomtól megrendelt Helymegosztás és Túlvégi csatlakozó link/nyaláb igénybevétele újabb 1 (egy) évvel meghosszabbodik, ha a Partner nem küldi meg az igénybevétel lejártát megelőzően legalább 60 (hatvan) naptári nappal az igénybevétel megszüntetésére vonatkozó igényét a Magyar Telekom számára.

## **16. AZ ÖSSZEKAPCSOLÁSI SZERZŐDÉS MÓDOSÍTÁSA**

A jelen Összekapcsolási Szerződés módosításra vonatkozó szabályokat a MARIO törzsrész VII. 6. pontja tartalmazza.

## **17. AZ ÖSSZEKAPCSOLÁSI SZERZŐDÉS MEGSZÚNÉSE**

### **17.1 Az Összekapcsolási Szerződés megszűnése**

A jelen Összekapcsolási Szerződés megszűnésével kapcsolatos szabályokat a MARIO törzsszöveg VII.7.pontja tartalmazza.

### **17.2 Az Összekapcsolási Szerződés megszűnése utáni rendezés**

#### **17.2.1 Berendezések eltávolítása**

**17.2.1.1** Az Összekapcsolási Szerződés megszűnése esetén mindkét Félnek – az ésszerűség határain belül – meg kell tennie a szükséges lépéseket ahhoz, hogy az Összekapcsolási Szerződés keretében elhelyezett távközlési berendezések helyiségből történő eltávolítása megtörténhessen.

**17.2.1.2** Amennyiben Partner a 17.2.1.1 pontban foglalt kötelezettségének 30 (harminc) napon belül nem tesz eleget, akkor a Magyar Telekom jogosult az elszállítással kapcsolatban felmerült költségeit kiszámlázni. A számla kiegyenlítését a számla kézhezvételét követő 20 (húsz) napon belül, a számlán megjelölt pénzforgalmi számra kell teljesíteni.

#### **17.2.2 Szolgáltatások nyújtásának megszűnése**

Amennyiben az Összekapcsolási Szerződés megszűnik, akkor a megszűnés időpontjától az Összekapcsolási Szerződés keretében biztosított Szolgáltatások nyújtása is megszűnik. A Szolgáltatás nyújtás megszűnése nem érinti a Szolgáltatások határozott idejű igénybevételeének megszűnéséhez kapcsolódó fizetési kötelezettséget.

A jelen szerződés 2.6 pontjában foglaltaknak megfelelően adott összekapcsolási ponton SS7 alapú összekapcsolás kizárólag a meghirdetett migrációs időpontig vehető igénybe, míg ezen időpontot követően - a technológiai migráció miatt - kizárólag IP alapú összekapcsolás nyújtására van lehetőség.

### **17.2.3 Elszámolás**

Partner az Összekapcsolási Szerződés megszűnéséig felmerülő Havi Díjat – vagy ha az Összekapcsolási Szerződés megszűnésének napja nem a hónap utolsó napja, akkor naponta annak 1/30-ad részét –köteles megfizetni a Magyar Telekomnak. Az Összekapcsolási Szerződés megszűnésének időpontjában Partner minden fizetési kötelezettsége azonnal esedékessé válik.

### **17.2.4 Követelések érvényesítése**

Az Összekapcsolási Szerződés megszűnése nem érinti az adott Fél azon jogát, hogy az Összekapcsolási Szerződésből eredő valamennyi követelését érvényesítse.

## **18. IRÁNYADÓ JOG, VITÁS KÉRDÉSEK RENDEZÉSE**

### **18.1 Irányadó jog**

Az Összekapcsolási Szerződésre a hatályos magyar jogszabályok az irányadóak. Az Összekapcsolási Szerződésben, illetőleg a MARIO-ban nem szabályozott kérdések tekintetében elsősorban az Eht.-t és a hírközlésre vonatkozó szabályokat, illetve a Polgári Törvénykönyv rendelkezéseit kell alkalmazni.

### **18.2 Vitarendezési eljárás**

**18.2.1** A Felek az Összekapcsolási Szerződésből eredően közöttük felmerülő valamennyi vitás kérdést egymás között közvetlenül, a következőkben ismertetett eljárás alapján, tárgyalás útján kísérlik meg rendezni.

**18.2.2** Amennyiben valamelyik Fél szerint – a 18.2.9 és 18.2.10 pont hatálya alá nem tartozó – vitás kérdés vagy nézeteltérés merül fel, akkor erről értesítést küld a másik Félnek, leírva ebben a problémát és az általa javasolt megoldást.

**18.2.3** A Felek Összekapcsolási Megbízottai vagy más – erre a célra kijelölt – képviselői a 18.2.2 pont szerinti értesítés kézhezvétele után legkésőbb 10 (tíz) napon belül megkezdik a tárgyalásokat a vita mihamarabbi békés megoldása érdekében.

**18.2.4** Amennyiben a Felek 18.2.3 pont szerinti egyeztetése ezen a szinten nem vezet eredményre, a tárgyalások megkezdésétől számított 21 (huszonegy) napon belül, a Felek a vitát saját Összekapcsolási Vezetőjük elé terjesztik.

**18.2.5** A 18.2.2 pont alapján értesítést küldő Fél Összekapcsolási Vezetője haladéktalanul összehívja a Felek erre a célra kijelölt képviselőinek együttes ülését.



**18.2.6** A Felek 18.2.2-18.2.5 pontok szerinti vitarendezési eljárás során jogosultak valamennyi döntési szinten megegyezni a fentiekben meghatározott határidők meghosszabbításában.

**18.2.7** Bármelyik fél, akinek a másik fél elektronikus hírközlésre vonatkozó szabályban vagy az alapján kötött szerződésben meghatározott, elektronikus hírközlést érintő jogát vagy jogos érdekét megsértette, az Eht. 57. § (1) bekezdésében írtak alapján választása szerint bírósághoz, hatósághoz vagy a felek között választottbíróági szerződés hatálya alatt a Hírközlési Állandó Választottbíróasághoz fordulhat.

**18.2.8** Díjváltoztatásból eredő vitákra nézve a 16.1. pontban fogalaltakat kell megfelelően alkalmazani.

### **18.3 Választottbíróaság**

A Felek közötti megállapodás tárgya.

## **19. VEGYES RENDELKEZÉSEK**

### **19.1 Részleges érvénytelenség kezelése**

**19.1.1** Amennyiben bármely oknál fogva az Összekapcsolási Szerződés valamely része, illetve egyes részei érvénytelenné válnának, az Összekapcsolási Szerződés többi része változatlanul érvényben marad a Felek között, hacsak az érvénytelenségi ok nem vezet a teljes Összekapcsolási Szerződés, vagy olyan részének érvénytelenségéhez, amely rész nélkül az Összekapcsolási Szerződés érvényesen létre sem jöhetett volna, illetve amely rész nélkül a Felektől az Összekapcsolási Szerződés megkötése nem lett volna elvárható.

**19.1.2** Ez utóbbi esetben a Felek haladéktalanul tárgyalásokat kezdenek. Ennek során jóhiszeműen úgy járnak el, hogy az érvénytelenné vált rész helyébe a megfelelő, a Felek által elfogadott érvényes rész kerüljön az Összekapcsolási Szerződésbe, ésszerű, rövid időn belül.

### **19.2. Az Összekapcsolási Szerződés teljessége/egysége**

Az Összekapcsolási Szerződés a Felek között e tárgyban létrejött teljes megállapodást magában foglalja. A Felek megállapodnak abban is, hogy az Összekapcsolási Szerződés ilyen tartalommal történő megkötésére vonatkozó döntés meghozatala során egyik Fél sem vett figyelembe a másik Féltől származó egyetlen olyan kijelentést, nyilatkozatot vagy garanciavállalást sem, amely az Összekapcsolási Szerződésben kifejezetten nem szerepel és ott utalás sem történik rá, illetve, hogy az Összekapcsolási Szerződés megkötésének időpontjában a Felek között semmiféle egyéb biztosítéki vagy kiegészítő szerződés (ide nem értve a jelen szerződés 1.1 pont harmadik bekezdésében fogalalt szerződést) nem létezik.

### **19.3. Rendelkezés a MARIO hivatalból előírt módosítása esetére**

Amennyiben az NMHH Elnöke az Eht. 67/A. § (5) bekezdésben foglalt jogkörében eljárva, hivatalból előírja a MARIO módosítását, úgy a Magyar Telekom köteles – a módosítás hatályba lépésének időpontját is szem előtt tartva kellő időben, írásban - értesíteni Partnert a MARIO módosításáról. Partner a tájékoztatás kézhezvételét követő 3 munkanapon belül köteles a MARIO módosítás tudomásul vételéről a Magyar Telekomot írásban értesíteni. Amennyiben Partner a MARIO módosításának tudomásul vételével kapcsolatban nem nyilatkozik, vagy azt bármilyen módon kifogásolja és/vagy visszautasítja, úgy a Magyar Telekom jogosult, a MARIO VII. 6.3 pontjában leírtaknak felelően az Elnökhöz fordulni.

#### **19.4. Fel nem adott jogok**

**19.4.1** A Felek általi egyetlen cselekedet vagy annak elmulasztása, késedelem, póthatáridő kitűzés sem értelmezhető úgy, hogy a jogosult Fél lemondott volna a másik Féllel szembeni jogainak gyakorlásáról - kivéve, ha erről a jogosult Fél írásban értesíti a másik Felet, értesítésében pontosan megjelölve joglemondásának terjedelmét.

**19.4.2** Ha valamely jog, vagy jogorvoslat (egészen vagy részben) nem kerül gyakorlásra valamely üggyel kapcsolatban, ez nem zárja ki egyéb jogoknak, vagy jogorvoslatnak az üggyel kapcsolatban történő gyakorlását, illetve az első jognak, vagy jogorvoslatnak más ügyben történő gyakorlását, amennyiben ellenkező szándék nem mutatkozik.

#### **19.5 Az Összekapcsolási Szerződés nyelve és eredeti példányai**

**19.5.1** Az Összekapcsolási Szerződés 2 (két) eredeti példányban készült el és került aláírásra magyar nyelven, amiből egy-egy példány a Magyar Telekom-é ill. a Partneré.

**19.5.2** Jogvita vagy szövegértelmezési vita esetén bármilyen idegen nyelvű fordítással szemben a magyar nyelvű szöveg az irányadó.

#### **19.6 Verzió**

Az Összekapcsolási Szerződés törzsszövegének verziószámát és dátumát az alábbi táblázat tartalmazza:

<b>Verziószám</b>	<b>Dátum</b>

#### **19.7 Egyéb rendelkezések**

Felek rögzítik, hogy amennyiben a jelen Összekapcsolási Szerződés és a hírközlési hatóság elnöke által jóváhagyott MARIO egymással ellentétes rendelkezést tartalmaz, valamint, ha valamely rendelkezést csak a MARIO tartalmazza, úgy a jóváhagyott MARIO rendelkezése alkalmazandó.

## 19.8 Aláírás

A Felek jelen Összekapcsolási Szerződést – mint akaratukkal mindenben megegyezőt –erre felhatalmazott képviselőjük útján az alább feltüntetett időpontban az alábbiak szerint írják alá.

Budapest, 20...

.....

.....

Magyar Telekom

.....

.....

Partner